

བདུད་འཛོམས་གཏིར་གསར་རྟ་ཕྱག་ཁྱུང་གསུམ་རྒྱན་གྱིར།

## Дюджом терсар

# Ежедневная практика трёх, Хаягривы, Ваджрапани и Гаруды

སྐབས་སེམས་སྡོན་དུ་འགོ་བས།

Осуществив ранее прихождение к Прибежищу и [зарождение просветлённого] настроения:

སྐད་ཅིག་བྲན་རྗེས་པར་ཉིད་རྟ་མཚོག་དཔལ། ལྷོ་གཏུམ་མི་བཟང་རལ་གྱི་སྐྱལ་ཞགས་འཛོན།

དུར་ལྷོད་ཚས་རྗེས་པད་ཉི་མེ་དབུས་རོལ། རྟ་སྐད་འཚོར་བས་ལོག་འདྲིན་དབང་དུ་སྐྱད།

**КЕ ЧИГ ДРЕН ДЗОГ РАНГ НЬИ ТА ЧХОГ ПАЛ**

**ТхРО ТУМ МИ ЗЕ РАЛ ДРИ ДРУЛ ЖАГ ДЗИН**

**ДУР ТхРЁ ЧХЕ ДЗОГ ПЕ НЬИ МЕ Ю РОЛ**

**ТА КЕ ЦхЕР ВА ЛОГ ДРЕН ВАНГ ДУ ДЮ**

Силой мгновенного памятования, я [превращаюсь] в славного Хаягриву. Нестерпимо гневный и яростный, держу меч и веревку-лассо из змеи. Совершенно [украшен] кладбищенскими атрибутами. Пританцовываю-играю посреди пламени на лотосе и Солнце. Криками лошади подчиняю тех, кто ведет к ложному.

ཐུགས་ཀར་གསང་བདག་དོ་རྗེ་སྐྱལ་ཞགས་ཅན། སྤྱི་བོར་མི་ཁྱུང་གྲུ་གདོན་བས་སུ་བ།

གསང་བདག་ཐུགས་དབུས་ཉི་ཟླའི་གཏུའི་ནང་། སྤྱི་མཐར་སྐྱགས་སྤོང་མགལ་མི་བཞིན་དུ་འཁོར།

**ТхУГ КАР САНГ ДАГ ДОРДЖЕ ДРУЛ ЖАГ ЧЕН**

**ЧИ ВОР МЕ КхЬЮНГ ЛУ ДЁН ЗЕ СУ ЗА**

**САНГ ДАГ ТхУГ Ю НЬИ ДЕИ ГАУ НАНГ**

**ХРИх ТхАР хНГАГ ТхРЕНГ ГАЛ МЕ ЖИН ДУ КхОР**

В сердце Владыка Сокровенного, Ваджрапани, что держит ваджр и веревку-лассо из змеи. На макушке — Гаруда в огне, что поедает демона-нагу как пищу. Посреди сердца владыки сокровенного, Ваджрапани — находится ладанка-гау из солнца и луны. Внутри неё — вокруг слога Хри вращается гирлянда мантры, подобно вращающейся головне.

དེ་ལས་འོད་ཟེར་འཕྲོས་འདུས་དོན་གཉིས་བྱས། རང་ལུས་ནད་གདོན་བག་ཚགས་ལྷག་མེད་སྐྱུངས།

སྐྱུང་གཤགས་དབང་ཚེན་བྲག་པོ་ལྷ་གསུམ་གྱི། གསང་གསུམ་ཡི་ཤེས་རྗེ་རྗེའི་བོར་སད།

**ДЕ ЛЕ ОЗЕР ТхРЁ ДЮ ДЁН НЬИ ДЖЕ**

**РАНГ ЛЮ НЕ ДЁН БАГ ЧХАГ хЛАГ МЕ ДЖАНГ**

**хНАНГ ДРАГ ВАНГ ЧХЕН ДРАГ ПО хЛА СУМ ГЬИ**

**САНГ СУМ ЙЕ ШЕ ДОРДЖЕИ НГО ВОР СЕ**

Из неё излучаются и собираются лучи света и осуществляются две цели. Очищаются без остатка болезни собственного тела, негативные воздействия, привычные тенденции. Три, божество могущественного Махешвары, звуки и проявления — осознаются как природа ваджра изначальной мудрости трёх таинств.

ཨོཾ་བཛྲ་ཤོལ་རྩ་གླི་ཐ་བཛྲ་ལྷ་ཅི་ཁྱོ་ག་རུ་ཏ་ཡ་ཤ་རྩ་ལྷོ་ཕྱེ་པ་ཀྱེ།

**om vajra krodha hayagrīva vajrapāṇi khrom garuḍa yakṣa rakṣa hūm  
phaṭ**

མཐར་

В завершении:

ཧཱུྃ་ཧཱུྃ་ཧཱུྃ།

**hūm hūm hūm**

བསྐྱེ།

Собирается-растворяется.

ཕྱེ་ཕྱེ་ཕྱེ།

**phaṭ phaṭ phaṭ**

ལྷང།

Появляется-возникает.

དགེ་བ་བསྐྱེ་ཞིང་གིས་བརྗོད་བྱའོ།

Поднеси добродетель. Провозгласи благопожелания.

ཞེས་པའང་རྣམས་སོ།།

Составлено Джняной. На русский язык перевел лама Карма Палджор (Олег Филиппов).